

- ◆ создать условия курсантам для самостоятельного индивидуального контроля за прохождением и усвоением учебного материала;
- ◆ активизировать систематическую самостоятельную работу обучающегося в течение всего учебного года.

Рейтинговая система оценки знаний активизирует самостоятельную работу обучающихся, планомерно систематизирует их деятельность при освоении учебной дисциплины, позволяет преподавателям объективно оценивать уровень подготовки обучающихся по предмету.

## Литература

1. Юцявичене П.А. Теория и практика модульного обучения // Советская педагогика. — 1990. — № 1.
2. Микуляк О.П., Матвеев Г.П., Костюченко М.П. и др. Модульная технология обучения. — Донецк: ТОВ «Юго-Восток, Лтд», 2002. — 246 с.
3. Тимофеева Ю.Ф. Роль модульной системы высшего образования в формировании личности педагога-инженера // Высшее образование в России. — 1999. — № 4. — С. 119–125.
4. Родина В.В. Опыт разработки модульно-блочной системы обучения // Научно-методич. конф. Ставропольской госсельхозакадемии. — Ставрополь, 1995. — С. 28–29.
5. Пономарева Л.Н. Обзорный анализ применения модульного обучения в процессе профессиональной подготовки специалистов в вузе — [URL]: <http://science.ncstu.ru/articles/hs/09>

## References

1. Yutsyavichene, P.A. Theory & practice of modulus education // Soviet pedagogy. — 1990. — No. 1.
2. Mikulyak, O.P, Matveev, G.P., Kostyuchenko, M.P. etc. Modulus technology in education. — Donetsk: "South-East, Ltd." Publ., 2002. — 246 p.
3. Timofeeva, Yu.F. Role of modulus system of higher education in breeding of personality of an pedagogue engineer // Higher education in Russia. — 1999. — No. 4. — P. 119–125.
4. Rodina, V.V. Experience in elaboration of modulus block system in education // Scientific & method. conf. of Stavropol State agriculture academy. — Stavropol, 1995. — P. 28–29.
5. Ponomaryova, L.N. Survey analysis of using of modulus education in the process of professional training of specialists in a high school. — [URL]: <http://science.ncstu.ru/articles/hs/09>

**Р.М. МАРДАНШИНА,**  
к. педагог. н., доц.

Казанский (Приволжский) федеральный университет  
E-mail: rimylja@mail.ru

# МЕТОДИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ФОРМИРОВАНИИ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ НАВЫКОВ СТУДЕНТОВ-ЭКОНОМИСТОВ

*Раскрыта роль иностранного языка в формировании академической компетенции студентов экономического профиля. Показано, что в предметном аспекте содержания образования по дисциплине «Иностранный язык» находят отражение лингвистика и экономика как сферы научного знания, а в процессуальном аспекте внимание акцентировано на чтении как одном из видов речевой деятельности и основе научной коммуникации. Приведены результаты анкетирования участников студенческой научной конференции как одной из форм организационно-массовых мероприятий НИРС, связанных с учебным процессом.*

**Ключевые слова:** система научно-исследовательской работы студентов, внеаудиторная учебно-исследовательская работа студентов, иностранный язык, содержательный аспект, процессуальный аспект, методический потенциал.

## Принципы организации НИРС

Проблема активизации научно-исследовательской работы студентов сегодня стоит достаточно серьезно не только в силу требований ФГОС ВПО, согласно которым бакалавры и магистры экономики должны быть подготовлены к аналитической и научно-исследовательской профессиональной деятельности [3]. Сложившийся дисбаланс между обучением и академической работой студентов диктует необходимость сме-

щения соотношения между учебно-воспитательным процессом и исследованиями в пользу того, чтобы НИРС стала весомым звеном в интеллектуальном развитии студента, развитии его творческих способностей, культуры мышления и профессиональном становлении как специалиста.

В рамках данного исследования мы намерены обратиться к накопленному опыту обучения академической работе студентов разных специальностей, рассматривая соответствующую проблему сквозь призму

преподавания иностранного языка в вузе экономического профиля.

В настоящее время проблематика обучения студентов технологии научного исследования рассматривается отечественными учеными в контексте преподавания специальных курсов («Основы академической работы», «Академическое письмо» и др.), использования средств ИКТ для организации учебно-исследовательской и научно-исследовательской работы студентов, дискурсивной аналитики и др.<sup>1</sup>

В своем исследовании мы исходим из того, что учебно-исследовательская работа студентов, проводимая в рамках учебного процесса и внесенная в учебные планы и программы дисциплин, и учебно-исследовательская работа студентов, косвенно связанная с учебным процессом, в условиях многоуровневости образования (бакалавриат + магистратура + ДПО) в совокупности составляют систему НИРС. Именно системе, поскольку ее архитектура позволяет задать границы, модель и структуру, а также задействовать такие системные свойства, как иерархичность, целостность и синергичность.

*Иерархичность* позволяет позиционировать НИРС как элемент надсистемы «Учебно-воспитательный процесс» в условиях многоуровневого образования и допускает наличие системы в системе. Последнее подразумевает организацию УИР с промежуточной целью формирования исследовательских умений студентов на уровне бакалавриата, магистратуры и в системе ДПО, а именно в рамках программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». *Целостность* предполагает внутреннее единство элементов системы и детерминируется общей целью НИРС — академической компетентностью. *Синергичность* означает возможности системы, которые превосходят сумму возможностей составляющих ее частей.

Важное место в организации НИРС занимают *принципы планирования*. И.В. Федосова, рассматривая НИРС как составляющую триединого образовательного процесса (учебного, воспитательного и научного), конкретизирует принцип комплексности научной работы студентов [4]. А.А. Хусаинова в исследовании темы социокультурного самоопределения студентов средствами иностранного языка выделяет три принципа планирования НИРС:

- ◆ единства обучения и исследовательской деятельности (сочетание обязательных и добровольных исследовательских работ студентов);
- ◆ научности (формирование научного мышления и стимулирование научной самостоятельности и активности);
- ◆ самостоятельности (расширение спектра активных видов самостоятельной исследовательской работы, формирование у студентов потребности к непрерывному самообразованию) [5. С. 109].

В свою очередь, мы, позиционируя НИРС как элемент надсистемы «Учебно-воспитательный процесс», считаем возможным принципы обучения в высшей

школе В.А. Слостенина адаптировать применительно к организации академической работы студентов средствами иностранного языка в виде содержательных и организационно-методических принципов, которые вкуче можно определить как проявление принципа оптимальности [2].

Далее, говоря о НИРС в контексте преподавания иностранного языка в вузе, считаем необходимым подчеркнуть потенциал названного предмета в исследуемой сфере.

## Компоненты и аспекты учебного процесса

Любая наука, изучаемая в вузе в виде учебной дисциплины или группы дисциплин, реализуется в первую очередь в содержании образования. Поэтому контент НИРС экономического вуза средствами иностранного языка, интегрированный в общий контент, строится на стыке лингвистики и экономики.

*Лингвистический компонент* традиционно охватывает фонетическую, грамматическую и лексическую составляющие. Так, например, раздел лексика и фразеология по иностранному языку предусматривает расширение словарного запаса студентов за счет лексических единиц, составляющих основу регистра научный стиль. На 1–2 курсах экономического вуза научный стиль представлен учебно-научным (терминологические словари, справочники, методические рекомендации, аутентичные учебники по основам экономического знания) и научно-популярным подстилями (статьи ВВС, из журналов Economist, Business Week). Поскольку основными лексическими составляющими научного стиля речи являются термины, о степени насыщенности специальной терминологией тем, изучаемых по дисциплине «Иностранный язык», можно судить по фрагменту из текста для дополнительного чтения 1-го семестра обучения (термины выделены курсивом):

«The *income tax* in America is *progressive*: the more you earn, the more you pay. All *taxpayers* benefit from the system of *tax allowances* under which part of their *income* is *tax-free*» [6. С. 160].

Аспект «*Язык для специальных целей*» представлен тематическими эпистемами основ макро- и микроэкономического знания (Great Britain Economy, US Economy, Credits, Taxes, Entrepreneurship, Types of Businesses и др.). Рассмотрение проблемы предметного содержания образования с точки зрения эпистемологии позволяет обучающую эпистему позиционировать как сбалансированную, логически завершенную часть содержания учебной дисциплины с соответствующей формой контроля знаний, умений, навыков и компетенций, сформированных в результате овладения данной эпистемой и выражающихся в создании собственного образовательного продукта, например реферата [1. С. 105].

В рамках программы дисциплины «Иностранный язык» на 1-м курсе Института экономики и финансов Казанского (Приволжского) федерального универси-

<sup>1</sup> Господарик Ю.П., Куприянов А.В., Орлова Г.А., Роботова А.С., Степанов Б.Е. и др.

тета практикуются репродуктивные рефераты-резюме, предполагающие воспроизведение основных положений содержания одного первоисточника, на 2-м курсе — продуктивные рефераты-обзоры по нескольким источникам. Если общие рефераты подпадают под категорию General English, то специализированные рефераты профессионально ориентированы. Например, развертывание эпистемы «Great Britain» осуществляется по следующим направлениям: Great Britain economy in general, development of Great Britain economy over the past decades, mineral resources, key sectors of the economy, monetary policy и др.

Таким образом, языковой и тематический компоненты дисциплины «Иностранный язык» составляют предметный аспект содержания образования, в котором находят свое отражение лингвистика и экономика как сферы научного знания.

Процессуальный аспект представлен собственно навыками и умениями использовать приобретаемые знания с целью осуществления устной и письменной коммуникации. Коммуникативный подход в обучении иностранному языку предполагает умение достаточно уверенно пользоваться языковыми средствами в основных видах речевой деятельности — говорении, аудировании, чтении и письме. Каждый из видов напрямую или косвенно связан с научной коммуникацией.

### Чтение как цель и средство обучения

Более того, практическое владение языком специальности предполагает, прежде всего, умение самостоятельно работать с аутентичной специальной литературой с целью получения профессиональной информации. Поэтому значимой частью предмета «Иностранный язык» в неязыковом вузе является обучение чтению, текстовая деятельность. Именно текстовая деятельность, умение работать с источниками, владение информационными технологиями — отправная точка любых научных изысканий. Она входит в число ключевых умений современного специалиста.

Сказанное позволяет утверждать, что чтение как один из основных видов речевой деятельности может быть и целью обучения, и средством, инструментом формирования исследовательских навыков студентов в рамках освоения дисциплины «Иностранный язык».

К признанным методам обучения чтению, составляющим технику быстрого поиска информации, относятся просмотровое чтение (Skimreading), поисковое чтение (Scanning), обзор текста по выходным данным (Survey the text) и по названию (Using the title). Skim reading — метод быстрого чтения, нацеленный на выявление главной идеи абзаца, страницы, главы, общего представления о тексте. Метод Scanning направлен на поиск определенного факта, даты, ключевого слова и др. Методы обзора по выходным данным и по названию позволяют понять, как структурированы источники по теме исследования. Владение техникой быстрого и эффективного чтения позволяет обрабатывать большие объемы информации.

#### Примеры классических заданий, нацеленных на тренировку техники быстрого чтения

<p><i>Scanning for specific information</i> (поиск определенной информации)</p> <p>Read the text quickly and fill in the table. What do the numbers (or some other details) given in the table refer to? (Text)</p> <p>Read the text quickly and answer the questions. Question 1; Question 2 (Text)</p>
<p><i>Survey the text — exercise</i> (упражнение «Обзор текста по выходным данным»)</p> <p>Take any text and see which of the following are included: title, sub-title, list of references, date of publication, place of publication, publisher, index, list of contents, edition, preface, foreword, appendices, blurb on the back cover, author, ISBN, abstract, details about author, acknowledgments, reviewers' comments</p>
<p><i>Using the title — exercise</i> (упражнение «Обзор текста по названию»)</p> <p>Look at the titles of the texts. Make sure you understand the titles and then ask 3 questions that you hope the text will answer. Read the texts and try to answer your questions</p>
<p><i>Skimming for gist</i> (просмотровое чтение для уяснения сути)</p> <p>Read the first sentence of each paragraph in the text. (Text)</p> <p>Notice how reading these sentences gives you a good idea about the meaning of the text. If you need more details, read the text again. (Text)</p> <p>Read the first and last paragraphs in the text. (Text)</p> <p>Read the headings in the text. (Text)</p> <p>Notice how reading these headings gives you a good idea about the meaning of the text: a problem and several possible solutions. If you need more details, read the text again [7]</p>

### Внеаудиторная работа студентов

Резюмируя сказанное об УИРС, предусмотренной программой дисциплины «Иностранный язык», можно утверждать, что предметный аспект содержания названной дисциплины носит междисциплинарный характер. В процессуальном аспекте мы акцентировали внимание на чтении как на одном из видов речевой деятельности и основы научной коммуникации.

Теперь обратимся к одному из аспектов внеаудиторной учебно-исследовательской работы студентов.

Реализация компетентностного подхода в системе ВПО предусматривает широкое использование активных форм обучения. К таковым относятся научные и научно-практические конференции, групповые дискуссии, предметные олимпиады и др.

Ежегодным мероприятием кафедры иностранных языков в сфере экономики, бизнеса и финансов ИЭФ К(П)ФУ являются студенческие научные конференции и круглые столы по проблемам микро- и макроэкономики. В рамках очередной студенческой научной конференции 2013 г. проведено анкетирование участников с целью выявления роли иностранного языка в активизации НИРС. Вопросы анкеты касались состава участников, выбора темы выступления, ис-

пользования английских и русских источников и их количество, намерений продолжить исследования по теме, мотивов участия в конференции / круглом столе.

В качестве положительных результатов можно отметить следующие:

- ◆ главным мотивом участия студентов 1–6 курсов ИЭиФ в конференции на иностранном языке является их интерес к выбранной теме (80% опрошенных) и отношение к иностранному языку (80% участников);
- ◆ английские и русские источники были использованы практически в равном соотношении, а это значит, что присутствовал перевод как один из основных видов письменной коммуникации в рамках дисциплины «Иностранный язык»;
- ◆ 50% участников конференции намерены продолжить исследования по выбранной теме.

---

## Литература

1. Марданшина Р.М. Эпистемологический подход к иноязычному обучению в системе многоуровневого образования // В мире научных открытий. — 2012. — № 5 (29). — С. 101–110.
2. Педагогика. — М.: Издательский центр «Академия», 2002. — [URL]:[http://p-lib.ru/pedagogika/slastenin/slastenin\\_index.html](http://p-lib.ru/pedagogika/slastenin/slastenin_index.html)
3. Федеральные государственные образовательные стандарты. — [URL]: <http://минобрнауки.рф/>
4. Федосова И.В. Школа молодого исследователя как форма повышения качества научно-исследовательской работы студентов // Современные проблемы науки и образования. — 2006. — № 6. — [URL]: <http://www.science-education.ru/19-630>
5. Хусаинова А.А. Формирование социокультурного самоопределения студентов технического колледжа средствами иностранного языка: Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. — Йошкар-Ола, 2007.
6. Learningenglish1.ru: Учебное пособие. — Казань: Изд-во КГФЭИ, 2011. — 195 с.
7. Reading skills for academic study: Efficient reading skills. — [URL]:<http://www.uefap.com/reading/readfram.htm>

Объем обработанной литературы варьируется в пределах 2–3-х источников. Что касается состава участников, 70% — студенты старших курсов бакалавриата (и это при том, что сегодня «Иностранный язык» в экономическом вузе преподается только первые три семестра и количество часов по данной дисциплине сокращено практически вдвое), 20% первокурсников и оставшаяся часть — магистранты, для которых научно-исследовательская работа по сути является основным направлением обучения.

## Заключение

В целом результаты анкетирования подтверждают потенциал иностранного языка в научной коммуникации студентов. Вместе с тем вырисовывается и проблема активизации научно-исследовательской работы студентов, поиска новых форм и методов НИРС.

---

## References

1. Mardanshina R. M. The epistemological approach to foreign language learning in the multileveleducation system // In the World of Scientific Discoveries. — No. 5 (29). — 2012. — P. 101–110.
2. Pedagogics. — M.: Publishing Centre “Akademia”, 2002. — [URL]: [http://p-lib.ru/pedagogika/slastenin/slastenin\\_index.html](http://p-lib.ru/pedagogika/slastenin/slastenin_index.html)
3. Federal state educational standards. — [URL]: <http://minobrnauki.rf/>
4. Fedosova I.V. School for young researchers as a form of improving the quality of students research work // Modern problems of science and education. — No. 6. — 2006. — [URL]: <http://www.science-education.ru/19-630>
5. Husainova A. A. Formation of socio-cultural self-determination of technical college students by means of a foreign language: Abstr. diss. ... cand. ped. sc. —Yoshkar-Ola, 2007.
6. Learningenglish1.ru: Textbook. — Kazan: KSFEI, 2011. — 195 p.
7. Reading skills for academic study: Efficient reading skills. — [URL]:<http://www.uefap.com/reading/readfram.htm>